

aprovada pel Reial decret 1334/1999, de 31 de juliol, en els termes següents:

1. Els apartats 3, 4 i 5 passen a ser els apartats 4, 6 i 7.

2. S'hi incorpora un nou apartat 3, la redacció del qual és la següent:

«3. Els paràgrafs a) i b) de l'apartat 1 d'aquest article no s'apliquen:

a) Quan les mencions "edulcorant(s)" o «sucres(s) i edulcorant(s)» acompanyin la denominació de venda d'un producte alimentari d'acord amb el que estableix l'annex IV.

b) A les mencions relatives a la incorporació de vitamines i minerals, quan aquestes substàncies figurin en l'etiquetatge sobre propietats nutritives.»

3. S'hi incorpora un nou apartat 5, la redacció del qual és la següent:

«5. Llevat del principi que estableix l'apartat 4 d'aquest article, s'ha d'aplicar a la indicació de les quantitats d'ingredients el següent:

a) En el cas dels productes alimentaris que hagin perdut humitat com a conseqüència d'un tractament tèrmic o d'una altra mena, la quantitat esmentada ha de ser la de l'ingredient o els ingredients utilitzats, referida al producte acabat; aquesta quantitat s'ha d'expressar en percentatge.

No obstant això, si la quantitat d'un ingredient o la quantitat total de tots els ingredients recollida en l'etiquetatge és superior al 100 per 100, en lloc del percentatge s'ha d'indicar el pes de l'ingredient o els ingredients utilitzats per preparar 100 grams de producte acabat.

b) La quantitat d'ingredients volàtils s'ha d'indicar en funció de la seva importància ponderal en el producte acabat.

La quantitat dels ingredients utilitzats en forma concentrada o deshidratada i reconstituïts es pot expressar en funció de la seva importància ponderal abans de la concentració o la deshidratació.

En el cas d'aliments concentrats o deshidratats als quals s'hagi d'afegir aigua, la quantitat dels ingredients es pot expressar en funció de la seva importància ponderal en el producte reconstituït.»

Disposició addicional única. *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta de conformitat amb el que disposa l'article 40.2 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat, i a l'empara del que estableix l'article 149.1.13a i 16a de la Constitució, que atribueixen a l'Estat la competència exclusiva en matèria de bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica i la sanitat, respectivament.

Disposició transitòria única. *Pròrroga de comercialització.*

Els productes etiquetats abans de la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret, i que no s'adaptin al que disposa, es poden comercialitzar fins que se n'exhaurixin les existències.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 18 de febrer de 2000.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern
i ministre de la Presidència,

FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

3372 REIAL DECRET 239/2000, de 18 de febrer, pel qual s'estableix el procediment per a la regularització d'estrangers que preveu la disposició transitòria primera de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social. («BOE» 43, de 19-2-2000.)

La Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, estableix un nou règim de l'estrangeria a Espanya i fixa mesures tendents a aconseguir la integració social dels estrangers en el nostre país.

La disposició transitòria primera de la Llei esmentada determina que el Govern ha d'establir, mitjançant un reial decret, el procediment per regularitzar els estrangers que es trobin en territori espanyol abans del dia 1 de juny de 1999 i que acreditin haver sol·licitat alguna vegada el permís de residència o treball, o que l'hagin tingut en els últims tres anys.

Mitjançant aquest Reial decret es dona compliment al mandat derivat de la disposició transitòria esmentada i es regula un procediment ràpid i eficaç per portar-lo a la pràctica. Alhora, i per la seva connexió amb aquest procés, s'ha considerat convenient referir-se a altres grups d'estrangers, com ara sol·licitants d'asil la petició dels quals hagi estat desestimada, o familiars d'altres estrangers que també s'hi acullin, i familiars de residents estrangers o d'espanyols.

En compliment d'això, amb l'informe favorable previ de la Comissió Interministerial d'Estrangeria, oït el Fòrum per a la Integració Social dels Immigrants, a proposta dels ministres d'Afers Estrangers, de Justícia, de l'Interior i de Treball i Assumptes Socials, amb l'aprovació del ministre d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 18 de febrer de 2000,

DISPOSO:

Article 1. Àmbit d'aplicació.

1. Poden ser documentats amb un permís de treball i residència o amb un permís de residència els estrangers que es trobin a Espanya i que compleixin els requisits següents:

1r Ser a Espanya abans de l'1 de juny de 1999 i haver romàs de manera continuada en aquesta situació.

2n Haver estat titulars d'un permís de treball i residència o d'un permís de residència en algun moment dels últims tres anys anteriors a l'entrada en vigor de la Llei orgànica 4/2000, o bé haver sol·licitat el permís de treball i residència o el permís de residència alguna vegada fins al dia 31 de març de 2000, inclusivament.

3r No estar inclosos en alguna de les causes d'expulsió que estableixen els articles 49.g) i 50 de la Llei orgànica 4/2000, ni haver estat acordada la seva expulsió anteriorment per alguna d'aquestes causes sobre la base de la Llei orgànica 7/1985, i el seu Reglament d'execució, i no tenir prohibida l'entrada en territori espanyol, llevat que l'expulsió hagi prescrit; ni tenir un procés judicial penal en curs, llevat que l'interessat acreditï l'arxivament definitiu de la causa judicial o el sobreseïment lliure de les actuacions.

2. Els estrangers que hagin formalitzat la sol·licitud d'asil fins a l'1 de febrer de 2000, inclusivament, i la petició dels quals estigui en tràmit o hagi estat desestimada poden ser documentats amb un permís de treball

i residència o un permís de residència, sempre que compleixin els requisits que preveu l'apartat 1, paràgrafs 1r i 3r.

3. Els familiars dels estrangers a què es refereixen els apartats 1 i 2, com també els familiars dels estrangers que resideixin legalment a Espanya, que estiguin inclosos en l'article 17 de la Llei orgànica 4/2000, poden ser documentats amb un permís de residència o de treball i residència, sempre que compleixin els requisits que preveu l'apartat 1, paràgrafs 1r i 3r.

4. Els familiars de residents comunitaris o d'espanyols, que no tinguin la nacionalitat d'algun dels estats membres de les Comunitats Europees, que estiguin inclosos en l'article 2 del Reial decret 766/1992, de 28 de juny, sobre entrada, permanència i treball a Espanya dels nacionals d'estats membres de la Unió Europea i altres estats parts en l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, modificat pels reials decrets 737/1995, de 5 de maig, i 1710/1997, de 14 de novembre, poden ser documentats, amb una targeta de residència en règim comunitari, si compleixen el requisit que preveu l'apartat 1, paràgraf 1r i no estan inclosos en alguna de les causes d'expulsió de l'article 15 del Reial decret 766/1992, ni tenen prohibida l'entrada en territori espanyol en virtut d'una expulsió prèvia per aquestes mateixes causes.

5. Quan la sol·licitud de permís que s'allegui per justificar el dret a la regularització, estigui en tràmit, la presentació de la sol·licitud de regularització implica la suspensió del procediment en curs, que s'ha de reprendre si no prospera la sol·licitud de regularització o s'ha d'entendre desistit en cas de resolució positiva d'aquesta.

Article 2. *Presentació de sol·licituds.*

1. Els interessats poden presentar les sol·licituds a què es refereix l'article 1 d'aquest Reial decret a les oficines de registre de les delegacions i les subdelegacions del Govern corresponents, i també a les dependències administratives que s'habilitin a aquest efecte.

2. Així mateix, aquestes sol·licituds es poden presentar en qualsevol dels registres dels òrgans administratius a què es refereix l'apartat 4 de l'article 38 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic i procediment administratiu comú, modificada per la Llei 4/1999, de 13 de gener, com també a les oficines de correus. S'han d'adoptar les mesures necessàries per facilitar la presentació per mitjà d'aquestes vies.

3. S'han d'establir mecanismes de col·laboració amb les organitzacions no governamentals, associacions d'immigrants i organitzacions sindicals en la presentació de sol·licituds.

4. El termini de presentació de sol·licituds comença el 21 de març de 2000 i finalitza el 31 de juliol de 2000.

Article 3. *Documentació de les sol·licituds.*

1. Els estrangers que sol·licitin el permís de treball i residència han de presentar la documentació següent:

A) Sol·licitud emplenada degudament, segons el model aprovat pels centres directius competents dels ministeris de l'Interior i de Treball i Assumptes Socials.

B) Còpia del passaport, la cèdula d'inscripció o el document de viatge en vigor. En cas que el passaport estigui caducat, han d'aportar una còpia del passaport i de la sol·licitud de renovació.

C) Algun dels documents següents:

a) Còpia del permís de treball i residència o còpia del permís de residència.

b) Còpia de la sol·licitud de permís de treball i residència o còpia de la sol·licitud de permís de residència.

c) Còpia de la sol·licitud d'asil o de resolució desestimatòria d'aquesta sol·licitud.

2. Els estrangers que sol·licitin el permís de residència han de presentar la documentació següent:

A) Sol·licitud emplenada degudament, segons el model aprovat pels centres directius competents dels ministeris de l'Interior i de Treball i Assumptes Socials.

B) Còpia del passaport, la cèdula d'inscripció o el document de viatge en vigor. En cas que el passaport estigui caducat, han d'aportar una còpia del passaport i de la sol·licitud de renovació.

C) Algun dels documents següents:

a) Còpia del permís de treball i residència o còpia del permís de residència.

b) Còpia de la sol·licitud de permís de treball i residència o còpia de la sol·licitud de permís de residència.

c) Còpia de la sol·licitud d'asil o de resolució desestimatòria de la sol·licitud.

D) Declaració de mitjans de vida suficients per al període de residència que sol·licita.

3. Els familiars que preveu l'apartat 3 de l'article 1 han d'aportar la documentació següent:

A) Sol·licitud emplenada degudament, segons el model aprovat pels centres directius competents dels ministeris de l'Interior i de Treball i Assumptes Socials.

B) Còpia del passaport, la cèdula d'inscripció o el document de viatge en vigor. En cas que el passaport estigui caducat, han d'aportar una còpia del passaport i de la sol·licitud de renovació.

C) Documents acreditatius que estan inclosos en alguna de les categories que preveu l'article 17 de la Llei orgànica 4/2000.

D) Justificació que l'estranger que dona dret a la petició ha sol·licitat o obtingut el permís de treball i residència o el permís de residència.

4. Els familiars que preveu l'apartat 4 de l'article 1 d'aquest Reial decret han d'aportar la documentació següent:

A) Sol·licitud emplenada degudament, segons el model aprovat pels centres directius competents dels ministeris de l'Interior i de Treball i Assumptes Socials.

B) Còpia del passaport, la cèdula d'inscripció o el document de viatge en vigor. En cas que el passaport estigui caducat, han d'aportar una còpia del passaport i de la sol·licitud de renovació.

C) Còpia de la targeta de residència o del document nacional d'identitat del resident comunitari o de l'espanyol del qual s'és familiar i que serveix de base per sol·licitar la documentació.

D) Acreditació que estan inclosos en alguna de les categories de l'article 2 del Reial decret 766/1992.

E) Documentació que acrediti el fet de viure o d'estar a càrrec del resident comunitari o de l'espanyol amb el qual tinguin el vincle, quan es tracti de descendents majors de vint-i-un anys o ascendents.

5. Tots els estrangers inclosos en l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret, a més del que disposen els apartats anteriors, han d'aportar la documentació acreditativa que eren a Espanya abans del dia 1 de juny de 1999 i que han romàs de manera continuada en aquesta situació.

Article 4. *Procediment.*

1. La instrucció i la resolució dels expedients s'ha de fer segons el que disposa el Reglament d'execució

de la Llei orgànica 7/1985, aprovat per Reial decret 155/1996, de 2 de febrer, llevat de les especialitats que preveu aquest Reial decret, i sempre que no contradigui el contingut de la Llei orgànica 4/2000.

En els expedients de sol·licitud de targeta de residència en règim comunitari s'ha de tenir en compte el que disposa el Reial decret 766/1992.

2. Si s'escau, de manera motivada, la Direcció General d'Ordenació de les Migracions pot advocar el coneixement i la resolució de les sol·licituds de permisos de treball, de conformitat amb el que preveu l'article 94.3 del Reglament, aprovat pel Reial decret 155/1996. En aquests casos, la resolució sobre la residència l'ha de fer la Direcció General de la Policia —Comissaria General d'Estrangeria i Documentació.

3. Les sol·licituds de targetes o permisos de residència dels familiars inclosos en l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret, presentades en el territori de la Comunitat Autònoma de Madrid, les ha d'instruir la Comissaria General d'Estrangeria i Documentació i les ha de resoldre la Delegació del Govern a Madrid.

4. En els casos en què sobre el sol·licitant hi hagi un acord d'expulsió anterior per alguna de les causes que preveu la Llei orgànica 7/1985 i el seu Reglament d'execució, aprovat pel Reial decret 155/1996, que no prevegin com a motiu d'expulsió els articles 49.g) i 50 de la Llei orgànica 4/2000, l'autoritat governativa que va dictar al seu dia l'expulsió, a instància de l'òrgan que tramiti l'expedient sobre el permís de residència, ha d'acordar la revocació de l'expulsió, com a pas previ a la concessió del permís oportú de treball i residència o de residència.

5. Si el sol·licitant té prohibida l'entrada en territori Schengen com a conseqüència d'una inscripció feta en el Sistema d'Informació Schengen, s'ha d'instar d'ofici la consulta prèvia a la part contractant que va fer la inscripció.

No s'ha de concedir el permís de treball i residència o el permís de residència quan la inscripció en el Sistema d'Informació Schengen s'hagi produït per alguna de les causes que preveu l'apartat 3r de l'article 1 d'aquest Reial decret.

6. En tot cas, s'ha de verificar la inexistència d'anecdents penals, d'acord amb el que disposa l'article 29.4 de la Llei orgànica 4/2000.

7. Quan es tracti de sol·licituds de permisos de treball i residència, una vegada instruït l'expedient, en què no és necessari l'informe governatiu previ, s'ha de dictar la resolució laboral corresponent que, en cas que sigui positiva, ha de permetre l'afiliació, l'alta i la cotització a la Seguretat Social.

L'expedient s'ha de remetre a l'autoritat governativa perquè emeti resolució sobre el permís de residència, juntament amb l'expedient de sol·licitud de permís de residència presentat pels familiars que preveu l'apartat 3 de l'article 1 d'aquest Reial decret, si s'escau.

8. És procedent denegar el permís sol·licitat pels familiars dels estrangers als quals es refereixen els apartats 1 i 2 de l'article 1 si a aquests els és denegada la sol·licitud formulada.

Article 5. *Permisos.*

1. Als estrangers a què es refereixen els apartats 1, 2 i 3 de l'article 1, se'ls ha de concedir algun d'aquests permisos:

1r Permís de treball i residència de tipus b (inicial), si pretenen exercir activitats per compte d'altri i de tipus d (inicial) si és pel seu compte. En cap d'aquests casos no s'han d'establir restriccions de tipus geogràfic, sectorial o professional.

No obstant això, si acrediten haver estat titulars d'un permís de treball i residència, se'ls ha de concedir un permís del tipus més favorable que el que hagin tingut.

2n Permís de residència d'un any de durada. No obstant això, si acrediten haver estat titulars d'un permís previ de residència, se'ls ha de concedir un permís del tipus més favorable que el que hagin tingut.

2. Als familiars als quals es refereix l'apartat 4 de l'article 1, se'ls ha de concedir la targeta de resident en règim comunitari per cinc anys.

Article 6. *Seguiment del procés.*

1. La Comissió Interministerial d'Estrangeria ha de coordinar el seguiment de les actuacions relatives al procés, i de manera especial les relatives a l'explicació i la difusió del procés, com també per a la preparació dels mecanismes que permetin conèixer el perfil i les dades estadístiques, després de la seva conclusió.

2. La Comissió de Fluxos Migratoris, Promoció i Integració Social dels Immigrants i Refugiats, delegada de la Comissió Interministerial d'Estrangeria, té com a funcions la direcció i la supervisió del procediment assenyalat per a la concessió dels permisos de treball i residència, i l'elaboració d'orientacions per a la resolució de sol·licituds.

3. La Comissió de Règim d'Estrangeria, delegada de la Comissió Interministerial d'Estrangeria, té com a funcions la direcció i la supervisió del procediment assenyalat per a la concessió dels permisos o les targetes de residència, i l'elaboració d'orientacions per a la resolució de sol·licituds.

4. La Comissió Interministerial d'Estrangeria ha d'informar periòdicament el Fòrum per a la Integració Social dels Immigrants sobre les característiques del procés de regularització que preveu aquest Reial decret, com també sobre el seu desplegament.

Disposició addicional primera. *Facultats d'execució i desplegament.*

S'autoritzen els òrgans competents dels ministeris afectats perquè adoptin les mesures i dictin les instruccions necessàries per a l'execució i el desplegament d'aquest Reial decret.

Disposició addicional segona. *Règim regulador de les limitacions geogràfiques, sectorials i d'activitat dels permisos.*

Les limitacions de caràcter geogràfic, sectorial o d'activitat dels permisos de treball b o d inicial o B o D renovat, que estiguin en vigor en la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret, queden sense efecte.

Els permisos de treball b o d inicial que es concedeixin partint de sol·licituds presentades anteriorment a l'entrada en vigor d'aquest Reial decret no tenen limitacions de caràcter geogràfic, sectorial o d'activitat.

Disposició addicional tercera. *Renovació dels permisos de treball i residència.*

Per a la renovació dels permisos de treball i residència que estiguin vigents en la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret, no es tenen en compte les circumstàncies que preveu l'apartat 2 de l'article 78 del Reglament d'execució vigent de la Llei orgànica 7/1985, aprovat pel Reial decret 155/1996.

En aquesta renovació, els titulars d'un permís b inicial han d'obtenir un permís C, els d'un permís d inicial han d'obtenir un permís E, i els titulars d'un permís B renovat o D renovat, C o E, han de rebre un permís permanent.

Disposició addicional quarta. *Taxa d'expedició dels permisos de treball.*

La taxa pels permisos de treball per compte propi expedits com a conseqüència de l'aplicació d'aquest Reial decret queda fixada en 500 pessetes.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 18 de febrer de 2000.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern
i ministre de la Presidència,

FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

MINISTERI DE JUSTÍCIA

3842 *REIAL DECRET 193/2000, d'11 de febrer, de modificació de determinats articles del Reglament del Registre Civil en matèria relativa al nom i als cognoms i a l'ordre dels cognoms. («BOE» 49, de 26-2-2000.)*

La Llei 40/1999, de 5 de novembre, ha fet una nova redacció dels articles 109 del Codi civil i 54 i 55 de la Llei del Registre Civil en la matèria relativa al nom i als cognoms i a l'ordre dels cognoms. La disposició final de la mateixa Llei encomana al Govern la modificació, en el termini de tres mesos, del Reglament del Registre Civil en el que sigui necessari per adequar-lo al que preveu la Llei esmentada.

La finalitat d'aquest Reial decret és essencialment el compliment estricte d'aquest mandat legal.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Justícia, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 11 de febrer de 2000,

DISPOSO:

Article únic.

Els articles del Reglament del Registre Civil, aprovat pel Decret de 14 de novembre de 1958, que s'especifiquen a continuació tenen la redacció següent:

«Article 192.

No es poden imposar més de dos noms simples o d'un de compost. Quan s'imposin dos noms simples, s'han d'unir amb un guionet i s'han d'escriure tots dos amb majúscula inicial.

Es considera que perjudiquen objectivament la persona els noms propis que, per si mateixos o en combinació amb els cognoms, resulten contraris al decor.

La substitució del nom propi pel seu equivalent onomàstic en qualsevol de les llengües espanyoles requereix, si no és notori, que s'acrediti pels mitjans oportuns aquesta equivalència i la grafia correcta del nom sol·licitat».

«Article 194.

Si la filiació està determinada per les dues línies i llevat de l'opció que preveu l'article 109 del Codi

civil, el primer cognom d'un espanyol és el primer del pare i el segon cognom, el primer dels personals de la mare, encara que sigui estrangera».

«Article 198.

La inversió de cognoms dels majors d'edat es pot formalitzar mitjançant una declaració simple davant l'encarregat del Registre Civil del domicili i no té efecte mentre no s'hi inscrigui.

El mateix règim regeix per a la regularització ortogràfica dels cognoms per adequar-los a la gramàtica i la fonètica de la llengua espanyola corresponent. Quan no sigui un fet notori, cal acreditar pels mitjans oportuns que el cognom pertany a una llengua vernacla i la grafia exacta en aquest idioma».

Disposició transitòria única.

Si en el moment d'entrar en vigor la Llei 40/1999, de 5 de novembre, els pares tenen fills menors d'edat d'un mateix vincle poden, de comú acord, decidir l'anteposició del cognom matern per a tots els germans. Si aquests fills menors d'edat han complert els dotze anys, l'alteració de l'ordre dels seus cognoms requereix la seva audiència i aprovació en un expedient registral de la competència del Ministeri de Justícia.

Disposició final única.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 11 de febrer de 2000.

JUAN CARLOS R.

La ministra de Justícia,

MARGARITA MARISCAL DE GANTE Y MIRÓN

CAP DE L'ESTAT

4214 *CORRECCIÓ d'errades a la Llei 55/1999, de 29 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social. («BOE» 54, de 3-3-2000.)*

Havent observat errades en el text de la Llei 55/1999, de 29 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 312, de 30 de desembre de 1999, i en el suplement en llengua catalana número 1, de 20 de gener de 2000, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 136, segona columna, article 16, apartat tres, segon paràgraf, quarta línia, on diu: «... que efectuïn, en compliment dels...», ha de dir: «... que efectuïn en compliment dels...».

A la pàgina 152, primera columna, article 63, apartat quatre, paràgraf 2), tercera línia, on diu: «... ús dels preus i de subjecció...», ha de dir: «... ús dels preus i de subjecció...».

A la pàgina 165, segona columna, disposició addicional trenta-quatre, apartat 1, setè paràgraf, cinquena línia, on diu: «... disposicions que es detallen en l'annex I d'aquesta Llei.», ha de dir: «... disposicions vigents en el moment en què es van practicar les liquidacions corresponents.».